

## Prilog br. 1

### MEĐUNARODNO JAMSTVO

Jamstvo korporacije XXXXX, za vozilo specificirano u ovoj potvrdi jamstva, pokriva nedostatke materijala i manjkave izrade koje postoje u vrijeme isporuke ili se pojavi tijekom razdoblja jamstva.

Jamstvo vrijedi za razdoblje od 12 mjeseci plus dodatnih 12 mjeseci na pogonski sklop, a maksimalno 300.000 kilometra od datuma isporuke koji je naznačen na potvrdi jamstva.

Korporacija XXXXX obvezuje se da će besplatno ukloniti utvrđene nedostatke materijala ili manjkave izrade koje postoje u vrijeme isporuke ili se pojave tijekom razdoblja jamstva. Korporacija XXXXX, ili imenovana radionica, utvrdit će prema vlastitom nahođenju koje će se akcije popravaka poduzeti.

Jamstvo ne pokriva gume ili druge dijelove za koje jamče drugi proizvođači. Jamstvo također ne pokriva opremu/ dijelove, nadgradnju ili neku drugu konstrukciju koja nije sastavljena/ instalirana od strane korporacije XXXXX.

Nadalje, ovo jamstvo ne pokriva dodatne troškove nastale u svezi opreme/dijelova, nadgradnje ili drugih konstrukcija koje nisu sastavljene/instalirane od strane korporacije XXXXX, a koje otežavaju realizaciju poslova iz jamstva ili sprječavaju da se realiziraju poslovi iz jamstva.

Jamstvo se ne primjenjuje ukoliko korporacija XXXXX može pokazati da je vjerojatno da su nedostaci materijala ili manjkava izrada, zbog kojih se poziva na jamstvo, nastali zbog toga što:

- se vozač nije pridržavao primjenjivih priručnika i drugih raspoloživih informacija za vozače korporacije XXXXX ili nije prošao obuku za vozače korporacije XXXXX;
- se vozilo koristilo na drugačiji način od onog uobičajenog ili iz razloga što je bilo ponovno sastavljeno ili modificirano ili u slučaju da njegova nadgradnja nije bilo dobro montirana prema važećim uputama korporacije XXXXX;
- su brtve koje se ne smije dirati (npr. na pumpi za ubrizgavanje u motor) bile potrgane ili je vozilo bilo pretovareno;
- je vozilo sudjelovalo u prometnoj nesreći, bilo pogrešno upotrebljavano ili na bilo koji drugi način bilo izloženo vanjskom opterećenju;
- se s vozilom nije postupalo prema važećim

## Appendix no. 1

### INTERNATIONAL WARRANTY

The warranty by the XXXXX Corporation, for vehicles specified in this warranty certificate, covers defective materials and workmanship present at the time of delivery or appearing during the warranty period.

The warranty is valid for a period of 12 months including 12 months on the engine, transmission and drivetrain, and a maximum of 300,000 kilometres from the date of delivery as specified in the warranty certificate.

The XXXXX Corporation obliges itself to remove free of charge, identified defects in materials and workmanship present at the time of delivery or appearing during the warranty period. The XXXXX Corporation or appointed workshop will determine, based on its own accord, what action to undertake in order to make repairs.

The warranty does not cover tyres or other parts under warranty by other manufacturers. The warranty also does not cover equipment/parts, additional installations or other structures not assembled/installed by the XXXXX Corporation.

Furthermore, this warranty does not cover additional costs arising from equipment/parts, additional installations or other structures which have not been assembled/installed by the XXXXX Corporation and which aggravate or hinder the realisation of the warranty obligations.

The warranty does not apply if the XXXXX Corporation can prove that the material or workmanship defects affected by the warranty have been caused by the fact that:

- The driver did not abide by the appropriate user's handbook and other available information for drivers offered by the XXXXX Corporation or if the driver has not passed training offered for drivers by the XXXXX Corporation;
- The vehicle has been used in a different manner than usual or for the reason that it was anew assembled or modified or for the case where its additional assembly was not properly installed as per the existing instructions by the XXXXX Corporation;
- The gaskets which must not be touched (i.e. the injection pump for the motor) were broken or if the vehicle was overloaded;
- The vehicle was involved in a road accident, inappropriately used exposed to external loadings or in any other manner;
- The vehicle was not treated according to existing

<p>uputama korporacije XXXXX, npr. da ugovoreni jamstveni servis, osnovni i potpuni servis nisu bilo napravljeni u pravo vrijeme i/ili u intervalima kilometraže (za servis koji nije registriran od strane korporacije XXXXX ili zabilježen u ovoj knjižici, smatrat će se da nije napravljen, ukoliko se to ne dokaže);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• je servis ili popravak (uključujući podešavanje softvera) obavila neovlaštena radionica;</li> <li>• je neprimjeran ili nevaljan servis ili popravak (uključujući podešavanje softvera) obavila radionica koju korporacija XXXXX nije ovlastila;</li> <li>• su korišteni dijelovi koji nisu originalni dijelovi korporacije XXXXX;</li> <li>• su korištena ulja, maziva ili rashladna sredstva koja nije odredila korporacija XXXXX;</li> <li>• se kvar/manjak pogoršao zbog propusta vozača da poduzme hitne i primjerene mjere nakon što je takav kvar/manjak postao vidljiv ili je trebao postati vidljiv vozaču nakon aktiviranja njegovog sustava za upozorenje na opasnosti.</li> </ul> <p>Sljedeće se u ovom kontekstu ne smatra nedostatkom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• uobičajeno habanje,</li> <li>• popravci ili podešavanja koji su sastavni dio uobičajenog održavanja,</li> <li>• uobičajena upotreba potrošnih dijelova.</li> </ul> <p>Korporacija XXXXX ne zastupa niti jamči za bilo što drugo osim za ono što je jasno navedeno u gornjem tekstu i korporacija XXXXX niječe bilo kakva implicirana jamstva bilo koje vrste, u što je uključena kakvoća bez ograničenja, učinkovitost, mogućnosti prodaje ili sposobnosti za određenu svrhu. Sukladno tome, osim kao što je osigurano ovom potvrdom o jamstvu, korporacija XXXXX niječe bilo kakvu odgovornost za neposredne i posredne gubitke, troškove ili štetu koji mogu nastati zbog nedostataka materijala ili manjkave izrade.</p>	<p>directions by the XXXXX Corporation, i.e. that the agreed to warranty service, basic and premium service were not carried out at the proper time and/or in the given interval of kilometres (a service not registered by the XXXXX Corporation or recorded in this booklet is considered as not performed, unless otherwise proven);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The service or repair (including setting the software) was performed by an unauthorised workshop;</li> <li>• The incorrect or invalid service or repair (including setting the software) was performed by a workshop not authorised by the XXXXX Corporation;</li> <li>• The replaced parts were not the original parts of the XXXXX Corporation;</li> <li>• The replaced oil, grease or coolant was not specified by the XXXXX Corporation;</li> <li>• Faults/defects have worsened due to omissions made by the driver in undertaking urgent and proper measures after such faults/defects have become noticeable or should have become noticeable by the driver after activating the warning system suggesting danger.</li> </ul> <p>The following items in this context are not considered as defects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Usual wear and tear,</li> <li>• Repairs or settings which are an integral part of usual maintenance,</li> <li>• Normal use of consumable parts.</li> </ul> <p>The XXXXX Corporation does offer warranty for anything else other than what has been stated in the above text and the XXXXX Corporation rejects any kind of implicated warranty of any type whatsoever, which includes unlimited quality, efficiency, and possibility of sale or capability for a specific purpose. In accordance with such, other than as ensured by this warranty certificate, the XXXXX Corporation rejects any kind of responsibility for direct and indirect losses, costs or damages which may arise due to defective materials or workmanship.</p>
<p style="text-align: center;"><b><u>Jamstvo za pogonski sklop</u></b></p> <p><b>Definicija komponenata pogonskog sklopa uključenih u jamstvo</b></p> <p><b>MOTOR</b> Blok cilindra Glava cilindra Košuljice cilindra i klipovi</p> <p>Mehanizam ventila</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>Warranty for the engine, transmission and drivetrain</u></b></p> <p><b>Definition of the engine, transmission and drivetrain included in the warranty</b></p> <p><b>MOTOR</b> Cylinder block Cylinder head Piston rings and camshafts</p> <p>Valve mechanism</p>

Mehanizam paljenja	Firing mechanism
Mehanizam koljenaste osovine	Knee-axle mechanism
Ojnice i ležajevi	Connecting rods and bearings
Uljna pumpa + sabirna cijev	Oil pump + collecting pipe
Hladnjak ulja	Oil cooler
Kućište filtera za ulje	Oil filter housing
Predgrijač	Pre-heater
Unutrašnje cijevi	Internal pipes
Unutrašnje plosnate brtve	Internal flat gasket
Unutrašnje brtve	Internal seals
Zamašnjak i kućište	Fly-wheel and housing
Ispušna kočnica	Exhaust brake
Ispušna/ usisna grana	Exhaust/ intake pipe
Međuhladnjak	Inter-cooler
Obilazni ventil	By-pass valve
Ventilator	Ventilator
Pumpa za rashladnu tekućinu	Cooling fluid pump
Radijator	Radiator
Termostat i kućište	Thermostat and housing
Pumpa za ubrizgavanje goriva + napojna pumpa	Fuel injection pump + intake pump
Turbopuhalo	Turbofan
<b>MJENJAČ</b>	<b>TRANSMISSION</b>
Kućište kvačila	Clutch housing
Kućište mjenjača	Transmission housing
Vratila i zupčanici	Shaft and cogs
Ležajevi	Bearings
Sinkroni stošci	Synchronised cones
Glavine	Hubs
Rukavci	Journals
Unutarnje cijevi	Internal hosing
Unutarnje brtve	Internal seals
Razdjelna jedinica	Manifold unit
Jedinica za raspona	Aperture (span) unit
Unutarnji birač brzine	Internal speed selector
Uljna pumpa	Oil pump
Hladnjak za ulje	Oil Cooler
PTO	PTO
Automatske kutije	Automatic boxes
Transferni mjenjač	Transfer gear-box
<b>IZLAZNI POGON</b>	<b>DRIVETRAIN</b>
Pogonska vratila	Engine shaft
Međuležaj	Inter-bearings
Univerzalni zglobovi	Universal joints
Kućište stražnje osovine	Rear axle housing
Kućište diferencijala	Differential housing
Zupčanici diferencijala	Cogs and differential
Ležajevi diferencijala	Bearings and differential

<p>Blokada diferencijala</p> <p>Poluosovine Glavina i zupčanici reduktora glavine</p> <p><b>NAPOMENA! Sve komponente koje nisu gore navedeno izričito su isključene.</b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>Potrošni dijelovi</u></b></p> <p>Habanje i korištenje događa se tijekom promjenljivih vremenskih razdoblja, ovisno o pređenoj kilometraži, geografskim uvjetima i uvjetima vožnje, načinu vožnja itd. Ovi uvjeti uvelike utječu na vijek trajanja predmetnih dijelova.</p> <p>Primjeri potrošnih dijelova:</p> <p>Filter za ulje</p> <p>Filter za gorivo</p> <p>Filter za zrak</p> <p>Pogonski remeni za ventilator, alternator itd.</p> <p>Žarulje</p> <p>Metlice brisača</p> <p>Ploče kvačila</p> <p>Osigurači</p> <p>Ispušni sustav</p> <p>Kočne obloge</p> <p>Rashladna tekućina</p> <p>Ulja</p> <p>Filter za rashladnu tekućinu</p>	<p>Differential control</p> <p>Half-axle Hubs and hub reductor gears</p> <p><b>CAUTION! All components not stated above are explicitly excluded.</b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>Consumable parts</u></b></p> <p>Wear and tear during use occurs in seasonal changes, depending on the travelled kilometres, geographical conditions and driving conditions, manner of driving etc. These conditions greatly affect the life duration of the listed parts.</p> <p>Examples of consumable parts:</p> <p>Oil filter</p> <p>Fuel filter</p> <p>Air filter</p> <p>Engine belts for the ventilator, alternator etc.</p> <p>Light bulbs</p> <p>Windscreen wipers</p> <p>Clutch plates</p> <p>Fuses</p> <p>Exhaust system</p> <p>Brake pads</p> <p>Coolant liquids</p> <p>Oil</p> <p>Filter for coolant liquid</p>
--	--